

HKIAA RECEIVES ✈️ DUAL ACCOLADES

✈️ 香港國際航空學院 獲雙重認證



THIS MONTH'S CONTENTS

本月內容

COVER STORY 封面故事

HKIAA's commitment to excellence recognised 香港國際航空學院致力追求卓越 成果備受肯定

4

AIRPORT PARTNERS 機場夥伴

Cathay supports youth development 國泰支持青少年發展

6



FOCUS 焦點

Keeping all updated on airport developments 闡述機場最新發展

8

FOCUS 焦點

New recreational facilities to delight passengers at HKIA 機場新休閒設施 為旅客帶來歡樂

9

AROUND THE AIRPORT 機場要聞

Chairman visits Shanghai and Hangzhou 主席到訪上海及杭州

10

FOCUS 焦點

Godspeed project another innovative boost for HKIA 創新「順風」提案 提升機場運作效率

13

GOING GREEN 環保天地

Carbon reduction top of the agenda 減碳為首要目標

14

TIME OUT 忙裏偷閒

Raising the bar 把酒言歡

15



HKIA Tower, 1 Sky Plaza Road
Hong Kong International Airport
Lantau, HONG KONG
香港大嶼山香港國際機場
翔天路一號機場行政大樓
www.hongkongairport.com



Have a great idea for *HK Airport News*?
Contact us via
hkianews@hkairport.com
and tell us what you're thinking.
若你對《翱翔天地》有任何意見，
歡迎隨時與我們聯絡，電郵地址為
hkianews@hkairport.com。

HK Airport NEWS 翱翔天地

The newsletter of Hong Kong International Airport
香港國際機場刊物

2023 JUN 六月 Issue 181 第181期

HK Airport News is published by Airport Authority Hong Kong. All rights reserved. This publication may not be sold. No part of this publication may be otherwise reproduced, adapted, performed in public or transmitted in any form by any process without the prior authorisation of Airport Authority Hong Kong. © Airport Authority Hong Kong 2023
《翱翔天地》由香港機場管理局印製並保留一切版權。本刊物為非賣品。未經香港機場管理局授權不得複製、使用、向公眾以任何方式展示或傳播刊物內任何內容。
©香港機場管理局2023



Printed on environmentally-friendly paper

AAHK CHAIRMAN REAPPOINTED

機管局主席再獲任命

Airport Authority Hong Kong (AAHK) Chairman Jack So was reappointed as Chairman of the AAHK Board for a new, one-year term.

Chairman So said, "I am grateful to the Government for the confidence in me by extending my term for the third time. Over the past four difficult years, we have completed the third runway, and I am glad that the airport is now busy once again. My remaining tenure will see the completion of the supporting facilities for the third runway, laying a solid foundation for the future economic development of Hong Kong."

香港機場管理局主席蘇澤光再獲委任為機管局董事會主席，任期一年。



蘇主席表示：「獲得第三度續任，我感謝特區政府對我的信心，我們在過往四年香港艱苦歲月完成了第三跑道，現在喜見機場已恢復繁忙，餘下任期

會見到三跑的配套設施陸續建成，為香港未來經濟發展打下基礎。」

CHAIRMAN VISITS ACADEMY AND PRESCHOOL

主席視察航空學院及幼兒園

On 16 June, AAHK Chairman Jack So made a visit to Hong Kong International Airport (HKIA) and received updates on Hong Kong International Aviation Academy (HKIAA) and Airport T1 Preschool.

During his visit to HKIAA, Chairman So inspected the campus facilities, including a flight simulator that recreates a cockpit in real-life size to give users a realistic flight experience.

In addition to a demonstration on air traffic control training, he was given a briefing on X-ray screening in the aviation security training centre.

Chairman So then went on to tour the Airport T1 Preschool, the second preschool at HKIA, and visited the students. Opened in April, the new facility

provides childcare and education services to children of airport staff members aged below three.

6月16日，機管局主席蘇澤光視察香港國際機場，了解香港國際航空學院及機場T1幼兒園的最新發展。

蘇主席到訪香港國際航空學院期間，巡視校舍各項設施，

包括飛行模擬器，該設備以一比一尺寸

模擬真實駕駛艙，

為學員提供逼真的飛行體驗。除了觀看航空交通管制培訓的示範，蘇主席還到

訪航空保安培訓中心，聽取有關X光安檢的介紹。

蘇主席隨後參觀了香港國際機場的

第二所幼兒園—機場T1幼兒園，並探望學生。

這所新的幼兒園已於4月開幕，為機場員工三歲或以下的子女提供嬰幼兒教育與照顧服務。



AAHK Chairman Jack So takes an up-close look at the HKIAA campus and Airport T1 Preschool. 機管局主席蘇澤光參觀香港國際航空學院校舍及機場T1幼兒園。

HKIAA'S COMMITMENT TO EXCELLENCE RECOGNISED

香港國際航空學院致力追求卓越 成果備受肯定



HKIAA President Simon Li (fourth from left) receives the TPP Platinum member / Training Centre of Excellence recognition from ICAO and the Accredited Training Partner certification from ACI at the ICAO Global Implementation Support Symposium 2023.
香港國際航空學院校長李天柱(左四)在2023年國際民航組織全球實施支持專題討論會上，接受國際民航組織頒發航空培訓升級版方案的鉑金級卓越培訓中心成員認證，以及國際機場協會頒發官方培訓合作夥伴認證。

Hong Kong International Aviation Academy (HKIAA) was recently awarded the prestigious Platinum member / Training Centre of Excellence accreditation in International Civil Aviation Organisation's (ICAO) TRAINAIR PLUS Programme (TPP) – the highest tier of the programme, and recognised by the Airports Council International (ACI) as an Accredited Training Partner. The accolades were presented to HKIAA during the ICAO Global Implementation Support Symposium 2023 on 31 May.

The receipt of the two certifications made HKIAA the world's second organisation to be honoured with an ACI-ICAO TPP-Airport dual recognition, which is the initiative of the two organisations to support the effective implementation of ICAO standards and ACI best practices through the provision of enhanced

aviation training activities.

Founded in 2016, HKIAA is the first civil aviation academy in Hong Kong. With a vision to establish the city as a regional aviation training hub, HKIAA has offered a range of aviation-related programmes and training to more than 230,000 participants in Hong Kong, Mainland China, and overseas. Those include summer day camps, programme with placements, professional certificate courses, and accredited programmes.

HKIAA has been a member of ICAO's TPP since 2017. The programme, by providing a methodology for standardised courses, aims to promote global collaboration in aviation training for the safe, secure and sustainable development of civil air transport. HKIAA gained Full Membership and Gold Full Membership under the

TPP in 2019 and 2022, respectively.

During the event, HKIAA President Simon Li expressed delight in receiving the recognition, which acknowledges the academy's continuous efforts in nurturing aviation talent. He stated that HKIAA will further expand its curriculum and develop new courses, with the aim of being the pioneer incubator to nurture industry specialists.

As part of the symposium, Mr Li also spoke at the panel "The Future of Civil Aviation Training in a Digital World", where he shared insights on the opportunities and challenges of digitalisation in aviation training, and discussed how training institutions can embrace digital transformation and adapt to the changing landscape. On the same occasion, HKIAA signed a memorandum of understanding with Oman Airports



HKIAA forges closer collaboration with Oman Airports Management Company S.A.O.C by signing of a memorandum of understanding. 香港國際航空學院與阿曼機場管理公司簽署合作備忘錄，加強雙方聯繫。

Management Company S.A.O.C to further strengthen training partnerships established last year.

香港國際航空學院最近榮獲國際民用航空組織擢升為航空培訓升級版方案的鉑金級卓越培訓中心成員，為該方案的最高等級認證。航空學院更同時獲國際機場協會認可，成為其官方培訓合作夥伴。這兩項認證於5月31日舉辦的國際民航組織全球實施支助專題討論會上，頒發予航空學院。

香港國際航空學院是全球第二個機構獲得國際機場協會及國際民航組織航空培訓升級版方案雙重認證。國際機場協會及國際民航組織透過提供更完善的航空培訓活動，促進有效地落實

符合其標準及最佳實務的方案。

香港國際航空學院於2016年成立，是本港首間民航學院。學院以發展香港成為區域航空培訓中心為願景，已為逾23萬名香港、中國內地及海外學員提供一系列航空相關課程，當中包括夏日營、設有實習計劃的課程、專業證書課程及

獲資歷架構認可的學術課程。

香港國際航空學院於2017年成為航空培訓升級版方案準成員。該方案透過開發標準化課程，推動全球航空培訓合作，促進民用航空運輸的安全、可靠及可持續發展。航空學院於2019年晉升為正式成員，並於2022年獲得金級正式成員資格。

在本年的專題討論會上，香港國際航空學院校長李天柱表示雙重認證資格肯定學院一直致力培育航空業人才，對獲頒認證感到欣喜。他亦指航空學院將作為行業先驅，進一步創新及拓展課程，持續孕育行業專才。

此外，李天柱獲邀出席該活動的《數碼世界的未來民航培訓發展》專題討論。他向與會者分享民航培訓數碼化所遇到的機遇及挑戰，並探討培訓機構該如何迎接數碼轉型，以及適應不斷變化的環境。在同一場合，香港國際航空學院與阿曼機場管理公司簽署合作備忘錄，進一步加強自去年起建立的培訓夥伴關係。



HKIAA offers a broad curriculum to different participants, from seasoned industry practitioners to young aviation aspirants. 香港國際航空學院提供廣泛課程，不論是經驗豐富的業內人士，或是有志投身航空業的青年均適合報讀。



CATHAY SUPPORTS YOUTH DEVELOPMENT

國泰支持青少年發展

In support of youth aviation aspirations, Cathay organised its Community Flight 2023 on 21 May. The initiative was first

launched in 2007 with the aim of broadening youngsters' horizons and helping them explore future career opportunities in the aviation industry. It has enabled more than 1,300 participants from less-advantaged families to experience the joy of flying for the first time.

This year's event supported the Hong Kong Government's Strive and Rise Programme, which pairs underprivileged students with volunteer mentors to help young people achieve their personal goals and strive for upward mobility. On



the day, about 170 students and their mentors enjoyed a 90-minute flight in the skies above Hong Kong on an Airbus A350-1000 aircraft. The participants, many of them first-time flyers, were excited about seeing Hong Kong from the sky and got their first taste of an airline meal. They also shared fond memories with the Cathay volunteers, taking photographs and enjoying fun games with pilots and flight attendants.

於5月21日，國泰舉辦2023年度「空中之旅」，支持青年追尋航空夢。「空中

之旅」活動於2007年首次推出，旨在協助青少年擴闊視野，探索日後投身航空業發展的機會，歷年來有超過1 300名來自基層家庭人士參加，首度體驗遨遊天際的樂趣。

本年度的活動配合香港政府的「共創明『Teen』計劃」，計劃為來自弱勢社群家庭的學員配對義務友師，助學員達到個人目標，力爭上游。活動當天，約170名學員與友師乘搭空中巴士A350-1000客機，在香港上空遨遊90分鐘。許多參加者都是第一次坐飛機，興奮地在空中俯瞰香港景色，並首次品嚐「飛機餐」。他們亦跟國泰義工共度旅程，與機師及機艙服務員拍照及玩遊戲，留下難忘回憶。



HACTL WINS BIG AT THE WORLD AIR CARGO AWARDS

香港空運貨站於「世界航空貨運大獎」中奪殊榮

Hong Kong Air Cargo Terminals Limited (Hactl) has been named "Air Cargo Handling Agent of the Year" once again at the World Air Cargo Awards 2023, marking the ninth time that it has received the title. The award was conferred on Hactl during a ceremony held in Munich on 10 May, the first physical award presentation since 2019.

Organised by Air Cargo Week, the award programme is held annually to honour outstanding performers in the global air cargo industry. All awards in ten categories were based on online voting by readers from around the world.

香港空運貨站有限公司於2023年「世界航空貨運大獎」中，再度獲選為「年度最佳航空貨運代理」，是其第九次獲此殊榮。頒獎典禮於5月10日在德國慕尼黑舉行，是自2019年以來該大獎首個實體頒獎典禮。

這個年度獎項計劃由《Air Cargo Week》舉辦，旨在表揚在全球航空貨運業表現優秀的公司，十個類別內的所有獎項均由世界各地讀者經網上投票選出。





AAT OBTAINS FOOD SAFETY CERTIFICATIONS

亞洲空運中心榮獲
食物安全認證

Asia Airfreight Terminal (AAT) recently received the ISO 22000:2018 and the Hazard Analysis and Critical Control Points (HACCP) certifications for food safety, making it the first air cargo terminal in Hong Kong to receive both certifications.

The recognition affirms AAT's capability in handling food product safely. ISO 22000 is a globally recognised standard that specifies the requirements for a food safety management system in any aspect of the food chain, while HACCP is a system specifically



designed to identify, control and prevent hazards throughout the food handling process.

To ensure compliance, AAT has implemented a range of measures, including the establishment of strict hygiene and sanitation protocols and the provision of training for all staff involved in food handling operations.

亞洲空運中心最近榮獲ISO 22000:2018的食品安全管理系統認證及食物

安全重點控制證書，成為香港首家取得相關認證的航空貨運站營運商。

ISO 22000是一項國際公認標準，明確說明食物供應鏈中各方面的食品安全管理系統要求；食物安全重點控制則是一個專門設計的系統，用於識別、控制及預防整個食品處理過程中的風險，這些認證肯定了亞洲空運中心安全處理食品產品的能力。

為符合兩項認證的要求，亞洲空運中心實施一系列措施，包括制定嚴格的衛生要求及程序，以及為參與食品處理操作的所有員工提供培訓。

METAPOD

METAPOD ADDS TO HKIA'S RETAIL OFFERINGS

METAPOD於香港國際機場
開設新店

The new METAPOD outlets at Hong Kong International Airport are taking passengers to the future of tech retail and leading them to a journey of discovery. The three outlets, which are strategically situated in Terminal 1's restricted and non-restricted areas, feature bright, modern design elements to give shoppers a taste of the future.

Stepping into the METAPOD stores, customers will find an extensive range of products, from digital and



audio equipment to home tech, small appliances and beauty items – all from acclaimed international brands and offered at competitive prices. Live product demonstrations are also available to help customers make better informed choices.

METAPOD在香港國際機場一號客運大樓禁區及非禁區新開設三家商店，出售各種科技產品，引領旅客探索未來生活。分店設計光潔明亮、風格現代化，

讓旅客置身於充滿未來感的環境中享受購物樂趣。

METAPOD店內展示種類繁多的數碼影音產品與家居智能設備，以及小型家電和護膚美容產品。所有產品均來自國際知名品牌，且價格相宜。店內設有現場產品示範，助顧客作更明智選擇。

KEEPING ALL UPDATED ON AIRPORT DEVELOPMENTS

闡述機場最新發展

Airport Authority Hong Kong (AAHK) organised its Town Hall Meeting 2023 on 21 June to keep its staff up to speed on the latest developments of Hong Kong International Airport (HKIA). Taking place at the HKIA Community Building, this first in-person town hall meeting since the pandemic was attended by over 300 colleagues on-site and about 1,800 online.

AAHK CEO Fred Lam kicked off the meeting by thanking staff for their steadfast commitment during the pandemic. He shared that passenger volume at HKIA has been rising since the relaxation of travel restrictions and the number will continue to grow.

Despite difficulties in the past few years, Mr Lam noted that AAHK has remained focused on its Airport City vision and achieved remarkable progress in different developments. The Three-runway System (3RS) project, which will significantly increase HKIA's passenger and cargo capacity, saw commissioning of the third runway. The mega commercial project in SKYCITY will make HKIA a destination in itself. Three grade A office towers in SKYCITY's 11 SKIES opened and construction of the retail, dining and entertainment facilities is on schedule. New cargo facilities, such as HKIA Logistics Park in Dongguan and the premium logistics

centre at the airport, are well under way and they will provide new impetus to HKIA's cargo business. Mr Lam also highlighted that HKIA is actively building new and closer connections with the Greater Bay Area (GBA) to sustain its competitiveness in the region and capture opportunities from that vast market.

In addition, Mr Lam remarked that the "World of Winners" Tickets Giveaway Campaign, which was rolled out by AAHK to expedite recovery in passenger traffic, received overwhelming responses in different cities.

With all these initiatives, Mr Lam concluded his sharing by expressing his strong confidence in the future of HKIA – as a leading aviation hub both for the GBA and the world.

The event rounded up with a Q&A session that opened the floor for AAHK staff to exchange their views directly with senior management.

香港機場管理局於6月21日在機場員工綜合大樓舉行2023年員工簡報會，讓員工了解香港國際機場的最新發展，這是自疫情以來首次實體會議，有超過300名同事出席，另有約1,800名同事透過網上形式參加。



AAHK CEO Fred Lam updates colleagues on HKIA's latest developments. 機管局行政總裁林天福向同事闡述香港國際機場的最新發展。

機管局行政總裁林天福率先表揚員工於疫情期間努力不懈，堅守崗位。他表示自從放寬旅遊限制後，機場客運量持續回升，未來將繼續增長。

林天福表示，儘管過去數年面對嚴峻挑戰，機管局仍然專注於機場城市願景，不同發展項目均取得顯著進展。三跑道系統項目將有助大幅提升機場的客、貨運處理能力，其第三跑道已投入服務。SKYCITY航天城大型商業發展項目，將使機場本身發展為一個矚目的地標。位於SKYCITY航天城的11 SKIES，其中三幢甲級辦公大樓已啟用，零售、餐飲及娛樂設施的建設工程亦如期進行。新貨運設施亦順利建設，例如設於東莞的香港國際機場物流園，以及位於機場的高端物流中心，將為香港國際機場貨運業務注入新動力。林天福亦重點指出，香港國際機場正積極與粵港澳大灣區建立全新且更緊密聯繫，以維持機場在區內的競爭力，把握龐大市場機遇。

此外，林天福提及機管局為加快客運量復蘇而推出的「飛遇世界鉅賞」機票送贈活動，在多個城市均獲得熱烈歡迎。

林天福在總結表示，憑藉這些項目，他對機場的未來充滿信心，香港國際機場將繼續為大灣區以至全球領先的航空樞紐。

簡報會最後進行問答環節，讓機管局員工與高級管理人員直接交流。

The Q&A session provides AAHK staff a platform to communicate directly with senior management. 問答環節提供平台，讓機管局員工與高級管理人員直接溝通。





Children can enjoy exciting playtime before their flights at the newly opened Wonder Eggshell.
小朋友登機前可在新開幕的奇妙巨蛋享受刺激好玩的遊戲時光。

NEW RECREATIONAL FACILITIES TO DELIGHT PASSENGERS AT HKIA

機場新休閒設施 為旅客帶來歡樂

Travellers at Hong Kong International Airport (HKIA) can now enjoy a more appealing experience, as Terminal 1's East Hall has been expanded to make more room for recreational facilities. The Wonder Eggshell and Sky Garden recently opened to provide passengers additional space for joy and relaxation before boarding their flights.

Located on Level 6 of East Hall, the brand new Wonder Eggshell takes young adventurers aged from 6 to 12 to a world of fun and excitement. The two-storey high children play space features a giant eggshell structure that connects to climbing nets, slides and a curved net tunnel, with colourful ribbons hanging from the ceiling. Making it extra fun, the area includes bird-themed digital games that offer an interactive experience.

For those who seek a moment of tranquillity, the Sky Garden on Level 7 of East Hall is an open-air terrace for visitors to immerse in lush greenery. Decorated with art pieces featuring the silhouette of bauhinia flowers, goldfish,



The 400-square-metre Sky Garden is ideal for passengers to unwind.
空中花園佔地400平方米，是旅客放鬆身心的理想地方。

birds, butterflies and leaves, the garden also presents a daily light show in the evening that combines mist and music effects.

香港國際機場一號客運大樓東大堂已完成擴展工程，添置休閒娛樂設施，締造更輕鬆有趣的機場之旅。最近落成的奇妙巨蛋及空中花園提供更多休閒空間，讓旅客在登機前玩樂和舒展身心。

全新的奇妙巨蛋位於東大堂第六層，為6至12歲的小冒險家打造一個

充滿趣味和刺激的世界。這個樓高兩層的兒童玩樂空間由巨型蛋殼狀結構組成，連接攀爬繩網、滑梯和彎曲的網狀隧道，上空吊掛着色彩繽紛的彩帶。場內還有多個以雀鳥為主題的互動數碼遊戲，供小朋友玩樂。

設於東大堂第七層的空中花園是一個露天平台，旅客可在綠意盎然的園林環境中享受片刻寧靜。花園以洋紫荊花、金魚、雀鳥、蝴蝶及葉子等剪影而設計的藝術品裝飾，每天晚上還有結合薄霧及音樂的燈光匯演。



1 CHAIRMAN VISITS SHANGHAI AND HANGZHOU

主席到訪上海及杭州

Fostering exchanges and cooperation with aviation partners in the Mainland, Airport Authority Hong Kong (AAHK) Chairman Jack So visited Shanghai and Hangzhou in late May. During his trip, Chairman So met with senior management members from Shanghai Hongqiao International Airport and Hangzhou Xiaoshan International Airport, both of which AAHK has taken part in their operation and management through joint ventures. Chairman So received updates on both airports' developments, and was given tours of their new facilities and services.

Meanwhile, with the support of the Hong Kong Trade Development Council, Chairman So met Shanghai and Hangzhou business leaders and briefed them on the developments at Hong Kong International Airport (HKIA), particularly the airport's transformation into an Airport City that will strengthen its status as an international aviation hub and further provide impetus to the economic growth of Hong Kong.

Another highlight of the trip saw Chairman So join representatives from the Hong Kong-Shanghai Youth Association and young

Hong Kong entrepreneurs in Shanghai and exchange insights on the latest technology developments and trends, such as the increasing use of AI in cargo logistics and property management.

香港機場管理局主席蘇澤光於5月下旬到訪上海及杭州，以加強與內地航空業務夥伴的交流與合作。機管局透過合資公司參與上海虹橋國際機場及杭州蕭山國際機場的營運及管理。蘇主席在到訪期間與該兩個機場的高級管理人員會面，聽取了兩地機場的最新發展，並參觀其新設施及服務。

在香港貿易發展局的安排下，蘇主席亦與上海及杭州的商界翹楚會晤，向他們介紹香港國際機場的發展進程，尤其是將機場建設成為機場城市的願景，將有助鞏固機場的國際航空樞紐地位，為香港經濟增長增添動力。

此行另一重點是蘇主席在上海與滬港青年會代表及來自香港的青年企業家會面。他們就最新的科技發展與趨勢交換意見，例如在貨運物流和物業管理中更廣泛應用人工智能技術。

2 AIRPORT BENCHMARKING GROUP MEETING IN LOS ANGELES

機場基準組織於洛杉磯舉行會議

AAHK Chairman Jack So joined the Airport Benchmarking Group's Steering Group Meeting held at Los Angeles International Airport (LAX) from 7 to 9 June, where representatives of member airports discussed the benchmarking results and future plans. He was welcomed by LAX CEO Justin Erbacher.

In his remarks at the opening session, Chairman So expressed his keen support for the group and acknowledged their efforts. He also addressed the group on the current situation in Hong Kong. He shared that passenger volume at HKIA has risen to about 50% of the pre-pandemic levels and is expected to keep increasing. In addition, Chairman So highlighted HKIA's Airport City vision and associated developments, such as the Three-runway System project and the integrated commercial project in SKYCITY. These projects, which will strengthen HKIA's status as an international aviation hub, are making steady progress.

The Airport Benchmarking Group was initiated by AAHK to foster collaboration with its international counterparts. It now includes HKIA and eight other leading hub airports.





6月7日至9日，機管局主席蘇澤光出席在洛杉磯國際機場舉行的機場基準組織督導小組會議，獲洛杉磯國際機場行政總裁Justin Erbacci接待。各機場成員的代表在會議上討論基準項目數據及未來計劃。

蘇主席於會議開始時致辭，表達了對機場基準組織的大力支持和肯定，亦闡述香港現況。他表示香港國際機場的客運量已回升至疫情前水平約50%，預計將會繼續上升。蘇主席另重點介紹機場的機場城市願景及相關發展項目，例如三跑道系統項目及SKYCITY航天城綜合商業發展項目。這些項目正穩步推進，將有助鞏固香港國際機場的國際航空樞紐地位。

機場基準組織由機管局發起，旨在促進國際機場夥伴加深合作，現時成員包括香港國際機場及八個其他領先樞紐機場。

3 “WORLD OF WINNERS” CAMPAIGN COMES TO JAPAN

「飛遇世界鉅賞」活動在日本展開

AAHK's "World of Winners" Tickets Giveaway Campaign built excitement among Japanese travellers with an event in Tokyo from 24 to 25 June. Aiming to expedite the recovery of Hong Kong's aviation and travel industries, the campaign is giving away 500,000 air tickets to worldwide travellers, including 38,000 tickets reserved for those from Japan.

The two-day event attracted thousands of visitors. In addition to

games that gave away 500 air tickets as prizes, it featured photo and food booths showcasing Hong Kong culture. AAHK also took the opportunity to update the Japanese audience on the wide range of upgraded facilities and services at HKIA that provide travellers with an elevated experience.

Meanwhile, AAHK hosted a media luncheon in Tokyo on 20 June to introduce the "World of Winners" campaign to over 30 local media organisations, who were also briefed on HKIA's Airport City vision and its future development plans.

於6月24日至25日，機管局在日本東京舉行「飛遇世界鉅賞」機票送贈活動，在當地引起日本旅客熱烈回響。機管局為加快香港航空業及旅遊業復蘇，向世界各地旅客送贈50萬張機票，其中38,000張機票預留給日本旅客。

為期兩天的活動吸引了數千名參加者。活動除了透過現場遊戲，送出500張機票作為獎品外，更設有展現

香港文化的攤位，供參加者拍照及品嚐美食。機管局亦藉此機會向日本市民介紹香港國際機場多項已升級設施和服務，為旅客帶來耳目一新的機場體驗。

機管局並於6月20日在東京舉行傳媒午宴，向超過30家日本傳媒機構介紹「飛遇世界鉅賞」機票送贈活動，以及香港國際機場的機場城市願景和未來發展計劃。

4 SAFETY COMES FIRST

安全至上

To enhance safety awareness and foster a culture of safety throughout HKIA, AAHK organised the 2022/23 Airport Safety Recognition Scheme. An award presentation ceremony was held on 23 May to celebrate airport business partners, including franchisees and contractors, as well as their staff who achieved a stellar performance in airport safety.

This year, 28 airport organisations were presented with the HKIA Safety Excellence Award, while 204 individuals and groups received accolades across four categories: Role Model Safety Behaviour, Accident Prevention Measures, Best Safety Supervisor, and Good Safety Suggestion. In addition, appreciation certificates were given to the Fire Services Department, Labour Department, and Occupational





Safety and Health Council, for their continual effort and contribution in promoting airport safety, such as providing professional advice, supporting drills and trainings, and conducting promotional events.

為提高香港國際機場整體的安全意識及培育安全文化，機管局舉辦「2022/23 機場安全嘉許計劃」，並於5月23日舉行頒獎典禮，表揚包括專營服務商及承辦商等的機場業務夥伴，以及其員工在機場安全方面的卓越表現。

今年共有28家機場同業機構獲頒「香港國際機場安全卓越大獎」，另有204名個人及團體得獎者，分別獲得「模範安全行為」、「預防意外措施」、「最優秀安全監督員」及「優良安全建議」四個類別的獎項。此外，機管局向消防處、勞工處及職業安全健康局頒發感謝狀，表揚這些政府部門在促進機場安全方面的不懈努力及貢獻，包括提供專業意見、支援演習及訓練，並舉辦推廣活動。

5 HKIA LANDS AT IMEX FRANKFURT 2023

香港國際機場參加 IMEX Frankfurt 2023

From 23 to 25 May, AAHK hosted a booth at IMEX Frankfurt 2023 in Germany. This is the largest MICE trade fair in Europe that brings together the global business events community.

The three-day event drew more than 3,000 visitors, who were presented with the latest developments at HKIA, notably its transformation into an Airport City.

This involves the Three-runway System expansion project, integrated development of retail, dining, entertainment, hotel and office facilities in SKYCITY, and Phase 2 of AsiaWorld-Expo. The Airport City development will establish HKIA as a hub for tourism, entertainment and MICE events for local, regional and international travellers.

HKIA's "World of Winners" Tickets Giveaway Campaign was also introduced at the IMEX event. A lucky draw attracted over 1,200 participants and more than 100 round-trip air tickets to Hong Kong were given away to the lucky ones.

「2023年法蘭克福獎勵旅遊、會議及活動展」於5月23日至25日在德國舉行，機管局參與這歐洲規模最大且匯聚全球企業活動同業的貿易展覽會，並設置展覽攤位。

為期三天的展覽會共吸引超過3,000名與會者，期間機管局向訪客展示香港國際機場的最新發展，特別是有關機場城市的發展，當中包括三跑道系統擴建工程、SKYCITY航天城的綜合零售、餐飲、娛樂、酒店及辦公室設施發展項目、亞洲國際博覽館第二期發展等。這些項目將有助香港國際機場發展成為旅遊、娛樂及會展旅遊中心，吸引本地、區內及全球旅客。

機管局更在會上介紹香港國際機場「飛遇世界鉅賞」機票送贈活動，並舉行大抽獎，送出超過100張前往香港的來回機票，吸引了逾1,200名人士參加。

6 JOINING HANDS TO PROMOTE INTEGRITY

攜手共建誠信文化

AAHK partnered with the Independent Commission Against Corruption (ICAC) and organised the Integrity Fun Day campaign from 23 to 25 May. With events held in different airport locations – HKIA Tower, HKIA Tower Two and VCommit Safety Training Centre – the programme was attended by nearly 1,000 AAHK staff.

Engaging participants with fun activities, the events showcased the values of integrity and ethics through a range of challenging games and exhibits. Meanwhile, a "DIY Coffee Grounds Skincare Product" workshop taught participants how to make skincare products using coffee grounds. Participants also received souvenirs from ICAC and a free ice-cream, to cap off a great time for all.

機管局與廉政公署於5月23日至25日合辦「誠信同樂日」，分別於機場行政大樓、機場行政大樓二座及「我們承諾」安全培訓中心多個地點舉行活動，吸引近1,000名機場同業參加。

活動內容豐富有趣，除了一系列具挑戰性的遊戲，現場更有精美的布置向參加者宣傳廉潔誠信的价值。另外，活動舉行「DIY咖啡渣護膚品」工作坊，讓參加者學習利用咖啡渣製作護膚品。出席人士更獲贈廉政公署的紀念品及免費雪糕，讓大家樂在其中。



GODSPEED PROJECT ANOTHER INNOVATIVE BOOST FOR HKIA

創新「順風」提案 提升機場運作效率



In this issue of *HK Airport News*, we feature another **Work Improvement Team (WIT)** – “Godspeed” from the Technical Services Systems Department, who scored the WIT Grand Award – Bronze with their innovative idea.

Among the most frequently used facilities at Hong Kong International Airport (HKIA), the Automated People Mover (APM) provides a fast and comfortable way for passengers to travel between Terminal 1, T1 Midfield Concourse and SkyPier. To keep its operation tip-top and safe for all, it is crucial to conduct regular and effective inspections.

A key challenge for the inspections is measuring the height of the power and guide rail along the APM tunnels, which is previously conducted with a spirit level and tape measure. However, with the tunnels stretching about 10 kilometres long, the measuring can be demanding and requires much labour as it entails time-

consuming visual inspections.

Stepping up to the gauntlet, team “Godspeed” countered this issue with the invention of a new measurement tool. Integrating a height adjustable bar, three laser distance meters, the all-in-one innovation enables the measurements to be conducted in a more efficient way. The measuring results are the average of readings from the three laser distance meters which is more accurate. By using this new tool, inspection



times are reduced significantly and less technicians are required – resulting in lower maintenance costs and manpower savings.

今期《翱翔天地》介紹另外一隊「創益先鋒計劃」團隊——來自系統工程及維修部的「順風」。他們憑藉創新構思，勇奪「創益先鋒卓越大獎—銅獎」。

旅客捷運系統是香港國際機場最常用的設施之一，可接載旅客往來一號客運大樓、T1中場客運廊與海天客運碼頭，舒適快捷。因此，為確保旅客捷運系統時刻處於最佳運作狀態，保障所有使用者的安全，該系統需要定期進行有效的檢查。

檢查該系統的其中一項主要挑戰，是沿着隧道測量電軌及導軌的高度。從前工作人員需透過使用水平儀和捲尺進行測量。由於隧道長達約十公里，測量工作相當吃力，需要大量人手進行目測檢查，耗費長時間。

為應對這項挑戰，「順風」團隊發明了一種新的測量工具以解決問題。這種創新的測量工具結合了一支高度調節杆、三個雷射測距儀器及兩個水平儀，可更有效率地進行測量工作。測量結果綜合三個雷射測距儀器的讀數，得出平均值，因而更加準確。通過使用新工具，不僅大幅縮短了檢查時間，亦減省所需投入的技術人員人數，從而降低維修成本及節省人力。



Innovation from team “Godspeed” saves resources for APM inspections while improving accuracy.
「順風」隊伍構思創新方法，減省檢查旅客捷運系統所需資源，同時提高檢查準確度。

CARBON REDUCTION TOP OF THE AGENDA

減碳為首要目標



Held on 6 June, the Hong Kong International Airport (HKIA) Carbon Management Senior Executive Roundtable Luncheon saw representatives from Airport Authority Hong Kong (AAHK) and 29 key aviation business partners, who participate in the HKIA 2050 Net Zero Carbon Pledge, exchange their latest carbon reduction strategies and initiatives.

In his welcome remarks, AAHK CEO Fred Lam expressed that mitigating climate change risks is critical to strengthening the resilience of airport

operations. While traffic at HKIA continues to recover from the pandemic, he urged attendees to remain focused on achieving the midpoint target of the net zero pledge – that is to cut 55% carbon emissions by 2035 – by bolstering collaborations

and actively exploring opportunities to reduce the environmental footprint of new and existing business activities.

During the event, the Secretary for Environment and Ecology Tse Chin-wan also delivered a keynote speech outlining decarbonisation strategies for the Hong Kong Government to achieve its carbon neutrality target by 2050. Following this, Business Environment Council CEO Simon Ng shared actions for businesses to move towards net zero carbon emissions, such as setting

science-based targets and creating a climate transition action plan.

香港國際機場碳管理高級行政人員圓桌午宴會議於6月6日舉行。論壇邀請了香港機場管理局及29家參與香港國際機場2050年淨零碳排放承諾的主要航空業務夥伴，就其最新的減碳策略和舉措進行交流。

機管局行政總裁林天福在致辭時表示，緩解氣候變化風險對提升機場營運應變能力至關重要。香港國際機場的航空交通自疫情過後正逐步恢復，他敦促與會者通力合作，積極減少現有及新業務環境足跡，繼續努力實現淨零碳排放承諾的中期目標，即到2035年減少碳排放量 55%。

環境及生態局局長謝展寰亦在會上發表主題演講，闡述香港政府推行的各項減碳策略，冀望在2050年實現碳中和目標。隨後，商界環保協會行政總裁吳家穎分享企業如何坐言起行，例如以科學為基礎訂立目標，並制定氣候過渡行動計劃，以朝着淨零碳排放進發。

EFFORTS TO REDUCE USE OF SINGLE-USE PLASTICS APPLAUDED

減少使用即棄塑膠工作獲表揚

HKIA received the gold award in the “over 35 million passengers per annum” category of the Airports Council International (ACI) Asia-Pacific Green Airports Recognition 2023. An award ceremony was held during the 18th ACI Asia-Pacific Regional Assembly, Conference & Exhibition in May.

The award recognises AAHK's multi-pronged efforts in driving the reduction of single-use plastics (SUPs) at HKIA. Water Zones with hot and cold water refilling stations are available at convenient locations in the passenger terminals to encourage a reduction in the use of SUP water bottles. To facilitate recycling of SUPs and other recyclables from airport tenants, AAHK also implemented a range of supporting initiatives, including the revamp of refuse rooms in AAHK facilities, and provision of regular training to

tenants to help raise their awareness on recycling and waste separation.

In addition, AAHK Executive Director, Finance Julian Lee shared HKIA's sustainable finance journey at the event. Committed to being one of the greenest airports in the world, AAHK has issued up to US\$2 billion of green bonds to date and they are all constituent securities of the Bloomberg MSCI Green Bond Index. Proceeds from the green bonds are used to finance eligible projects under AAHK's Sustainable Finance Framework.

香港國際機場在國際機場協會亞太區分會舉辦的「2023年環保機場嘉許計劃」中，奪得「年旅客量超過3 500萬人次的機場」類別金獎。頒獎典禮於5月在第十八屆國際機場協會亞太區周年會議與展覽中舉行。



機管局採取多種措施，積極推動在香港國際機場減少即棄塑膠製品的使用，因而獲得嘉許。現時客運大樓多個便利地點均設有飲用水設施，鼓勵旅客利用這些提供冷熱水站的設施補充飲用水，減少使用即棄膠水樽。此外，為推動機場租戶回收即棄塑膠製品及其他可回收物料，機管局亦實施一系列輔助措施，包括翻新其設施內的垃圾房，以及為租戶提供定期培訓，以加強他們對回收及廢物分類的意識。

此外，機管局財務執行總監李沛鏗在會議上分享香港國際機場的可持續金融發展。機管局致力將香港國際機場發展成為全球最環保的機場之一，迄今已發行20億美元的綠色債券，均全屬彭博MSCI綠色債券指數的成分證券。這些綠色債券募集所得的資金，將用於資助機管局《可持續金融框架》下的合資格項目。

RAISING THE BAR

把酒言歡

Hong Kong International Airport (HKIA) constantly upgrades its staff facilities to build a more inviting work environment. Boosting this effort is the Airport Club Bar that recently opened on

Level 11 of the HKIA Community Building. The bar, which features a modern design with comfortable sofas and chairs, offers a variety of drinks ranging from cocktails, wine and beer to non-alcoholic drinks.

The Airport Club Bar is an ideal place for airport staff to gather, unwind and enjoy their favourite drinks.

香港國際機場不斷提升員工設施，締造更具吸引力的工作環境。位於機場員工綜合大樓11樓的機場會所吧於近期開業。酒吧設計充滿現代感，配備舒適的沙發及座椅，提供多款飲品，包括雞尾酒、葡萄酒、啤酒及無酒精飲品等。

機場會所吧是機場員工聚會、消遣放鬆及小酌一杯的理想場所。



To celebrate the opening, Airport Club Bar is organising a buy-one-get-one free promotion on draught beer.

機場會所吧為慶祝開張，特別推出生啤買一送一優惠。

PING PONG CHALLENGE

乒乓球挑戰賽

Showing their racket skills off, 11 members from the AAHK Table Tennis Team participated in the Construction Industry Table Tennis Competition 2023 on 23 and 30 April. Organised by the Construction Industry Council, the annual competition brings together industry practitioners and related organisations and promotes team spirit and friendship.

This year, more than 500 participants from around 70 organisations gathered for race in Hong Kong Institute of Construction Sheung Shui Campus. Richie Lam from AAHK's Corporate Planning Department and his daughter

Tiffany Lam came as third runner-up in the mixed doubles match.

機管局乒乓球隊的11名隊員於4月23日及30日參加「建造業乒乓球比賽2023」，大展球技。此項一年一度的比賽由建造業議會主辦，匯聚業內人士及相關機構，

促進團隊合作精神，增進彼此友誼。

今年，約70間機構派出500多名參賽者，齊聚香港建造學院上水院校進行競賽。機管局企業規劃部的林嘉輝及其女兒林天怡在混合雙打賽中勇奪第四名。



AIRPORT STAFF SAVE THE DAY 機場員工竭誠服務

Hong Kong International Airport is home to unsung heroes who are always ready to help passengers in need, attested by compliments for their excellent service.

香港國際機場員工以客為本，時刻準備就緒為有需要的旅客提供協助。這群無名英雄更憑藉卓越服務，備受旅客讚賞。

Appreciation for Passenger Services Staff 表揚客運服務員工



Man Yin-fung, Ivan 文彥峰

Passenger Queuing
Assistant
旅客服務大使

JSL Limited
怡邦客務資源管理有限公司

“I recently returned to Hong Kong from London. Unfortunately, I stumbled on an escalator and tumbled down a number of steps. I was dazed as a result of the fall and found it difficult to get up on the moving escalator. Grammy Ng and Ivan Man from JSL Limited, who were on duty at the area, came immediately to rescue me. They helped me stand up and arranged for medical help. They were wonderfully supportive in every way and I want to commend them in the highest possible terms. They are a terrific tribute to the airport.”

Ng Mi-fung, Grammy 吳美鳳

Passenger Queuing
Assistant
旅客服務大使

「我最近從倫敦返港，在機場乘搭電動扶梯時不慎絆倒，摔下多級台階，之後更感到頭暈目眩，不能在移動中的扶梯站起來。當時正在該處值班的怡邦客務資源管理有限公司吳美鳳及文彥峰馬上趕來，將我扶起，並安排醫療協助。他們的照顧無微不至，彰顯了機場的卓越服務，我想藉此向他們表示無限感激。」

– Mr Ward, a passenger
旅客Ward先生



LET'S VOTE 請即參加

World Travel Awards 2023 2023年 「世界旅遊獎」 投票活動

Asia's
Leading Airport
亞洲最佳機場



China's
Leading Airport
中國最佳機場



www.worldtravelawards.com